

Patrie dal Friûl

FSUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 - TELEFON N. 618

Abonament: par un an 500 fr. - par sis mês 250

O NÔ O LÔR

Chel ch'o scugnarin domandâ
ai Governadôrs di Udin e di Gurizze

La Patrie furlane 'e je une regione masse pizzule anje pai furlans; squasi doi milions 'e an scugnût sparnizâs pal mont; pas-se tre quarz di milion 'e vivin su la lôr tiare. Fasint cument « a cjangnele » par noaltris bessoi 'o varessin juste avonde par quistâsi la bocjade: ma a fuarze di dâi dentri e travanâ il codâr.

Cumò, dopo di cheste malandrete uerate che à ruinât tantis cjôsis, e paralizât il 50 % de man d'opare, nus reste il primât fra dutis li regions talianis pe disoccupazione: primât ch'al va a zontâsi cum chel dai muarç in uere, cum chel des tassiss pajadis e cum chel des promessis dal Guvîar mai mantignudis.

Se fossin nome ches-c' primâz si podarès anje tassê e lassâ che la magne 'e vadi pe campagne, come ch'o vin fat simpri. Ma par tant ch'al pâr, 'o sin daur e quistant un altri. Te nestre cjasute masse pizzule, mieze sdrumade, cjamade di tassiss e plene di disoccupazione, 'e bân ogni moment su la parie musis mai viodudis, par domandâ pan e soiet. 'E son sfelâz dal Sud, dispiandûz dal Estero, profugos dal Est, aventurirs dal... fole! Regaj de uere, dal guvîar defoi, da l'indissipline presint, che vegin a metisi dongje dai miârs di imigrâz ch'o vin scugnût surbis in tant'agns di unitât taliane.

Par interessament des autoritât il numar di cheste int al va dopleansi mès par mès: Don Cicillo al clame Don Cosimo e la tribù si moltipliche e cum jê 'e metin lidris la camere, la mafie e altris specialitât dal tropic, che nance un diluvi di D.D.T. no bastarès plui a disinfeztâs.

Dopo chesâs invasions di « conazional », si metin in moviment i nestris fradris julians, che par mostrâns la lôr simpatie 'e cirin di no lâ plui indenant di culi. 'E son za un dismîl - lôr 'e disin sismil - che vivin di sussidios, biâz, come che puedin, in Friûl.

Al ven a staj che tra conazional, fradis e parentâr di ogni fate, noaltris si cjatin ta l'impossibilitât di fâ un fregul di fere. un pœ di sit convenient, anje pai nestris parons anglo-mericans, che dopo dut, vignint di là da l'aghe, si son quistade une pusizion di dirit...

Savinu che no podin fâ stât su lis autoritât, organos e ufizis governativis, parvie che al pâr che

no capissin furlan, 'o scugnarin ridusisi a preâ i governadôrs aleâz di Udin e di Gurizze, che an la responsabilitât plui alte te patrie dal Friûl, che viodin se puedin fâvus un plâsê, a noaltris furlans, che ûr din oe ch'o vin, cence domandâur trop: si trataress nome di chesi, che nus cjaspassin sù e nus mandassin in qualche altre part dal mont, indula che la int no fos in tasse e che la parentât no rivâs adare di vigninus daur parvie de discomudità.

Cussî noaltris 'o lassaressin li-hare la tiare dai nestris viej e nestre, sigûrs che a coltâl cun profit 'e restaressin chei puars imigrâz. E anje se nus spedissin ta' desert, noaltris a fuarze di comodons e di agghedivie 'o mandaressin la glerie in zardin... E finalmentri 'o restaressin bessoi a roseâl, cence vè intors tante int di mantignî!

F.

Albo d'onor!

'O publichin une liste (incomplete) dai meridonaj metûz in preson o processâz dopo dal 15 di cheset mès, a Udin e in provincie.

Adamo Antonio di Filippo di 28 agas, di Trapani e Salvatore Pietro di Giuseppe di 26 agas di Raguse, meniz dentri par vè tentât di robâ gomis di otomobîl al inz. Megini.

Cavaliaro Pietro di Palermo, Sciarumano Giovanni di Palermo,

Ventimiglia Michele di Palermo meniz dentri par vè robât bicicletis.

Ceciliato Giuseppe, sicilian, mecanic a Codroip, accusât di jessi a part cui tre palermitans.

Mazzola Giuseppe cundump Antonio di Catanie, pregiudicât, cjapât a Masaruclis.

Cjapitani Ernesto Ruggero di Federico di Napuli, des SS talianis.

Ten. Rotigni Giacomo di Bari, des SS talianis.

Rogas Angelo di Michele di Napuli, processâz par vè fat part de bande Rebez.

Plôjs di siarade

Al torne a sglofâsi il riul des cjaris, des criticis, des impijions, des mozioni, des baruffis e des esercitazioni retorichis tal salon di Montecitori a Rome. Robe di stagjon: session autumâl.

Valie la spese di stâur daur?

Bravis lenghis, si scuën propit diu: lenghis sutils, lenghis pronis, lenghis peveradis, lenghis studiâs e qualche volte lenghis ve-

La leture atente di "Patrie dal Friûl" che tal prin 'e je difizilote, 'e devente une buine sceule di lenghe furlane. Dopo doi o tre namars la difizilât 'e scomparis, e il sfuej si la lej tan che a bevi une scuglie di lât.

lenadis. Ea, in Italie lis lenghis no son mai mancjadis, da Menemo Agripe, ai fradis Gracs, a Ciceron in ca.

L'imbroj al è che lis cragnis di cheset brut moment no si lis pare in ca la lenghe. 'e ois la strighe e vadi anje alcaitri.

La lenghe 'e pò lâ ben par preparâ la strade es elezions di cheste viarte; e i partiz, plens di pœr an dal altri, no pûrdin timp.

Saveso ce ch'al orês fat? Al orês che due' sfueis si metessin daccordo di no fâ nissune relazion di nissun discors di Montecitori, e fovelâ invezit dal ricolt dai rês o des modis di cheset unviâr. Garantie che a Rome no si fevelarès plui e, invezit, si larès forsit indenant cu la fabriche de Costituzione.

Parce no cressi la mesade ai statâj?

Il « Gazzetin » di martas stât al publiche la riproduzion di une letare dal Cumon di Rome al so Diretôr, dula che i Sindic, par mandâ un certificat, al domande, prime, il pajament di cinc francs di diriz di segretarie. La letare 'e je sfrancjate cun quatri francs di boj, e il giornâl al fâs il calcul che, tra la prime domande par vè il certificat, la rispueste dal sindic, la francjadure dal « vaglia » di cinc francs e la spedizion dal certificat 'e salte fûr, di cjarte, bustis e boj, une sune di vinc' francs almancl, date par amor de burocrazie.

Poben, no vadial benom cussî? Vinc' francs di boj 'e son vinc' francs regalâz a' Ministro Scoccimarro! Al è l'unic merit de burocrazie cheset: il cunsum dai boj. Cussî il guvîar al podarà cressi la mesade ai biâz stataj, ch'al ven a jessi 'e burocrazie...

Ancje cul zucur si fâsin bezzîns

B. Bertolin, sul « Gazzetin » dal 23 di cheset mès al spieghie che il ricolt des bietulis, cheset an al è rivât sui 25.000.000 di quintaj: al ven a jessi pœr mancûl di chei 27 o 30 milions che si speravin. Par podê mantignî chê misare assegnazion che je in vigôr cumò, cu la tessare, 'e uelin 1.600.000 quintaj di zucur; pes industris dai bombons andi ûl altris 600.000 quintaj: in dunt 2.200.000 quintaj. Par ancl che vadi, cui 25.000.000 di quintaj di bietulis che son stadis tiradis dongje, 'e veguaressin fûr 3.000.000 di quintaj di zucur. Andi vanzares passe miez milion di quintaj che podaressin lâ a cressi la razionute, se chei che an la mesculê in man, no tirin fûr qualche altri striament, par fâj cambiâ strade.

Ma chel che nus impuarte di meti in viste al è che, in pœr plui di

un an de liberazion, des cinquantecine fabricis di zucur che jerin in Italie prime de nere cumò and'ie cinquantecine che lavôr in plen (vincjesis 'e jerin ladis sdrumadis o avonde ruinadis). I industris, de Val Padane no an spietât nè capât nè garanzis dal Stat: 'e an tacât sot cence piardi timp, a tornâ a meti in sest i lôr stabiliment, riscjant dut par no lassâsi puartâ vie il merçât da l'industrie foreste. Se vessin spietât une mar dal centro 'e saressin ancjemò daur a fâ certificâz...

Intant chei de Basse che no san ce che si fâs dal zucur e ch'andi an simpri doprât anje mancûl di chel ch'al ven cu la tessare, 'e fâsin speculazions e merçât neri cum chel che ur vanze da l'assegnazion o cui rangjament. Insomâs anje lôr 'e fâsin bezzîns cul zucur: ognidun a so mût!

La pulitiche de ricostruzion

âe cjapât come esemplar qualche antic ordenament fiscâl abissin?

Il ministro des Finanzis, Scoccimarro, qualche al capît a Udin la prime volte, sevelant in Munizipi, al disê che, seben ch'al jere comunis, al crodeva che fesse un progres di savôr rivoluzionari ure riforme dal ordenament tributari talian, che lu puarâs sul nivel di chel ingles.

Cun dut cheset, al paraves che il guvîar talian « vebî cjapât come esemplar qualche antic ordenament fiscâl de l'Abissinie, se si cjâlin i risultât di cheset spaventose e panose confusion di decret e di circolars che nus tirin a mentalitât imbrunide de burocrazie ministerial pesade a la indenant cence nissun control de Camere.

Parcè no cse stade acotade la pulitiche finanziarie inglese, par judâ la ricostruzion? Parcè si manegjino i lavoradôrs in une condizion simpri plui brate, e jo, cum si sprevîno i generôrs cul fovelâ di tassiss tremendis?

Dac' i progiez di tassiss sui stropiz e sui patrimoni 'e scjafon l'industrie, 'e ferman la produzion e cussî - cum dac' i tenutis da l'alchimie des pajis e de monede - la condizion economiche dai operaris 'e va dal mal in piês. E cheset no son ideis o impijions sogjetivis: si viodin, vadi, qualche ch'al stê lavurât di gust? La viodêsc voltri « Udin risuscitade »?

In laghiere, vœ o no, si fâs sul serio. Il partit laborist, qualche si è cjapade la responsabilitât dal guvîar, nol veye nome cjasarons par fâ comizis: al veye anje economis-c' o tecnicis. E cheset, cjalan la situazion cun vœl clâr e sciet, si son incaricâs che un industris al gjor pardabon i siei uadagns - ordenaris a sircundarie - nontê quanche veramentri in cunsume, in quanche ju bute te st'impresse par ingrandî la produzion. 'O spiegarin l'idee cun un esempli: se une Societât anonime, che a un capital di 100 milions, 'e rigjave un utîl sircundari di 30 milions (il 30 %, al ven a jessi) ma al stê azionis-c' ur consegna nome 5 milions (il 5 %) par doprâ che altris 25 in gnûa implanz, i azionis-c' 'e gjoldin, par mant, nome di une pizzule part dal uil, e no di dut.

Il guvîar inglês al à stabilit di cjasâ

con finis tassu nome i ussins che vegnin realment consegnat, lassant libars chei che vegnin impiegate in tantament de produzion. Chesi criteri al va benon di dopalù cu lis Sozietat Anonims, che tevin la più part dal capital privat, nol dispas a produçion, nol parie dan a Stat, né al lavoradôrs, parç che no si mite di une « esenzion » des tassis, ma nome di une « alungie » dal pajament, che prime o dopo, al scugnâr par luerze jessi fat. Insomâs al è un criteri real cu la realtà e duncje just: il capital al va colpît quant che al ven cunsumât, no quanch'al prodôs, quanch'al mur, no quanch'al parturis.

Ma in Italie, si podarà di, si a bisugne estreme di bêt, si seugne tiraju fûr di qualunque bande, in qualunque maniere e dal moment. E po' l'azion fiscal e s'arà a scultâ una grande brama di justizie, che duc' e sinist, viars dai profitadôrs.

Ma c'è il gaviâr di fûr fûr bêt in chesse maniere? Crodino i talians, che con duns us forms di impuestis strazionaris — cu la moralitât che je di mode o dopo l'esempli che nus a dai l'epuradon — e « estrema cjustiz » granc' profitadôrs e « assaz vivi » chel pizui? No credressin il gaviâr talian che, adotant une pulitiche licenziarie plui productive, al vares ancje nancul dibisugne di bêt per sôs spesis sircodantis di assistenze ai disoccupât?

Chesse setemane passât, o vin scrit, che in chesti lezendis, par plui no covente la sienze di professôrs universitari, no si trate di fa « plans » ma o medî in situazion: no di teorîs, ma di attività. Ma finitremai che la sista des iniziative publicis e restin tes mans de burocrazia central, no podin sperâ nule di bon. Il Stat al è masse grant, al è masse brut, al è masse fuari: no si volve de bêt di Udin.

E dal moment che a Udin no si parât di portâ la Sicilie, ma si al aninâr il Friul e no al Friul, no o sin per seussie che vore e vore vore autonome regional, che men il Friul e i interes furians direzionis tes mans dei furians, e duncje possibile une reconstruction compagine e adunade di une sista publiche, « in quistion economichis e socialis, che pignons es pignons e al esagerament de nestrî int e che sedi spartide indreçât e anche controlade dal mior dret e personal in maniere di garant la più grande perfezion che si po' proteçî tes mans di chesi man.

FIN

Una polemica cu la barba

Parcè ch'al va siarât l'Istitût Comercial Toppo

Al è l'istitût che si voreva an parâtoch di polemica sui cor des Sozietat dal Isti-
tût «Toppo-Wissermann» e cun al pâr
ch'el si vada a une conclusion.

U vin rigôr di cheste quistion, e an al par juss che une istituzion
importante pe pâr come il «Toppo»
e an al lussu des mans di un forest
medicinal, l'av. Di Pietro: par cûta une
pozione che sostegni sui ssteis une idee
dal ch'istitut che ch'istitut l'an
passât, nol coventare propi la a cirile
tant in j.

Al è c'è un di giornis no nus an
stancât anse: par seussie de masse o-
biettivo: al è stât un professor dal Isti-
tût ch'al a difendut, si se, il so pagur,
al è stât un calcol ch'al a parate la
part di cheste istituzion, che je di decoro
pe ch'istitut, che lui al è forest, parvî
dal fûr che no son avonde salt par ma-
lâ sceole.

Al è l'istitût che la quistion e vegni tra-
dute sabide 28, te riunon dal Consei Cu-
munâl (cambiât discors, si vidi che i
conceits no doprin la modis di prisione) e
anço se il Consei al è usât a fa ce
ch'al il, c'è scomponist trop des im-
pionis dal ziadins, o duncje istis an-
cî, la sceole an ch'istitut.

Prime di dut nu parmes che lis sce-
lis istituts dal Isti-
tût di vîvi come dependenze dal Co-
legio, parç che il patrimoni che lu so-
stie al ven di un lussu, e il rest al sta-
tutis anmentr un altre istituzion per
ch'istitut. No si po' di justizie sul
cont di une quistion se no si cognos e
no si al cognos il situazion juridiche e
economiche.

O s'impensa che l'an passât al è stâ

La crisi in Munizipi

(...e une biele maniere di cjoli pal cûl la int)

I sfueis local, e par dâ di l'is-
lis direzion provincialis dal partiz
o movimenz interessât, e stan ti-
rant sù la suste par dismoy: un fre-
gul di baluerie tal consei Comu-
nâl di Udin.

«E sarâ — si capis — une mano-
vre in viste des votazions amini-
strativis dal mès di utubar — par
ch'el cumons che no lis an fatis
cheste viarte.

I rampins par implantâ la crisi
comunâl no mancje, veramentri.
Cun tun sindie e un vicesindie che,
duncje de l'or attività economiche
e professionis, e son ançe impe-
gnât a Rome tes gruessis fazzen-
dis de « cjosse publiche », no si fa-
sin riunions di Consei, no si pre-
nanzin discors, no s'implantâ po-
lemichis, no si movin spuzis, no
si interesse la citadinanze, no si

dâ nancje cjavêz es cjavaris dai
gionar. Insomâs si va indenant
come ches-c' agns passât, tan ch'o
fossin ancjemò sot dal « ancien ré-
gime » e nol esistes un Cuarp Ele-
tif pa l'amministrazion comunâl.

Magari, il Consei e la Zonte e
an lavorât istes par sotvie, cence fâ
sunsûr, e an fate vadî plui opare
di amministrazion straordinarie che
no ordenarie, parvie che cheste e
va indenant di bessole, tes mans
dal vecio personâl impiegatiz. «E
an fat chel pòc che la Lez Comu-
nâl, che je simpri in vigôr, ur lasse
fâ.

Ma, se la memorie no nus tradis,
o discorovin ancjemò ches mès di
marz che lis votazions, i Conseis
e lis Zontis, finitremai che i Cu-
mons no varan un fregul di liber-
tât di azion e di autonomie, e son
une maniere di cjoli pal cûl la int.

Ancje lis patatis in viaz par Triest

«E son ur zîr, fra Udin e lis
monz de Sclavanie, almanco tre
camions che van pes cjasas dal con-
tadin cjapant sù patatis, e lis jân
cence fâ quistions. E nûd sarâ an-
cje in altris sîz.

Nancje di dilu, e son Triestins
che rifiurassin il mercjât neri de
lor zitat. I friulans, che varesin
dibisugne di metiss de bande un
fregul di risiarve pal unvîr, no son
simpri in equazion di podê frontâ
chel press, che van sù ogni di. E
i produtôrs no cjatin in anse nanc-
sûr: e cjatin lis cjartis di mil.

Cussî ancje ches une gjenat a-
limentâr di grant cunsum, che nol
e soget al amâs, al viarte di altris

bandis, fûr de Furlanie, e il tacuin
de cjarie si sglofne.

Poben, s'incuarzaran tal tosi.

Ma chel che nus cjol il fût e nus
fâs mancja di fede, te nestre int e
tal distin de Furlanie no son lis
posizions che puerdin vigni di fur-
vie, ma cheste aviditât, cheste in-
cistenze egoistiche e stomeuse,
che va slargjant simpri plui in
miez a ch'el part dal nestrî popul
che jere la più salde e la plui sane.

Ospitalitât!...

Marcus, 25 di ches, in piazza San
Jacum, o vin podât assisti a ches spec-
tacul. Une recjate di Sâ, Arduine Tran-
gosi e vendeve de. E vore consegnât
un scarvôr de sô marcanze a une more
di coluj: i rigjavin 25 francs e cinquante,
ma par via la cîre, la recjate e
conia une rescje. La saravine fûr fûr 22
francs. Ch'el altre andi otre dimancal 23,
e dore la more i riflâ nol poiss.

«E capât duncje une nardie e — cui
se parç? — e de reson a ch'el dal sunc
cjâl.

Nô, ch'o vin viodude dute la scene,
o cirurim di savê il non di « chilla » e
o invidin la Trangosi a passâ ca di nô par
fâ ce ch'al è di jâ.

Colonie, va ben! Ma finitremai a un
ciart limit.

J'è dunc il cul

Don Anie': une peraulute

Che i ufizis, publicis e privis, e
sedin ingomeç di maramâns, orpo
se duc' lu san: al sarès di dâsi di
marcêe s'al fos l'encontrari. Ma
che dopo «ési sistemâz pulidîn», e
cjatin la fate di jentrâ a sbiliâ an-
cje te nestre storie e les nestrîs
tradizions, ben, chel pò al va par-
sore.

O vin regjistrât il cûs dal Mes-
saggero Veneto, che nus a rispian-
dût par furlan (un furlan, magari,
sbrumât cu la cjaze forade), do-
po nome «qualtri nûs di permanenze
cheri: sù: ma nol è nome chel.

Da un mès in ca, un ziart An-
niello Chercher — il non al è dut
une rivelazion — al a scomenzât a
struçjâ su la Libertât e sul Lunedì
di chês joldôps sul cont de storie
dal Friul, ch'o saressin propit cu-
riôs di savê duntre ch'al è lût a
lirâlis fûr: forsi di qualche copari
instalât, bar vie dal «nazionalis-
mo», te Filologjiche.

Ir e uê Notiziari

dai nestrîs giornâi di va otant'agne (1 - 7 di utubar 1866)

Il General Garibaldi, che in ches-c'
dis si cjatave a sei a Firenze, al è par-
tit par Livorno, indula ch'al a di imbar-
câsi pe isule di Capraia. E stazion si
è dade dongje tante di ch'el int par sa-
ludâ che ançe a, volentaris che lu com-
pagnavin ur colavin lis lagrimis dai voi.

A Palermo lis batostis tra i ribej e i
miliars e « costât une vore di sant.
Une colone di 10.000 soldâz e cûr ançe,
mò dâ di briganz che son rivât adore
di mocile denant che lis trupis e vessin
siarade la citât.

Uè a buinare l'astorid di P.S. e a
sequestrât un manifest picjât al Cafè
Coraz, datâ che cul non fals de Age-
zia Stehni si butave fûr la nutide che
la Calabrie si è solavade e che la pâr
no podarâ sei imbastide tant a la svelte
par vie che son saltât fûr gnûs ingreditis
tes bratativis.

Cul prin di utubar la Biblioteche Co-
munâl e a viarçûs lis partis al public.
I ribaltos palitici e son rivât adore di
disceioli par un pòc i ziadins dal pinsur
di jûd cheste istituzion cassi uile, ma
ofin sperâ che arene la pâr e vore par-
tade la calnie complete e scomenzarâ di
grât la gare des ufartis e che la re-
stre biblioteche e vedi cussî di jessi in
cart al mior di chês che al è un pîz
che ondrin altris zitat plui pizulis de
nestre.

In te «Opinion» si lèi che il cont
Gabrio Casati, president dal Senat, al è
torât a Firenze par vie ch'al sarès di-
bòl par viarçûs il proces cuntrî l'ami-
ralto Perrone, comandant de flote ita-
ne te batâ di Lissa. L'imputât al scu-

gnarâ presentâsi denant da l'Alto Cont di
justizie: intant al a butât fûr, a bon
cont, un libri indula che i faz di Lissa
ti ju fâs viodi come ch'al al lui, par di-
scopâsi dal so critegno durant il com-
batiment.

Unc deputazion di telestins e di istrions
e je stade acollide dal General Garibaldi,
indula che i an presentât i sinistmâz e
i vòz di chês ultimis regions, che no
an vude la fortune di jessi unidis cu
l'Italie.

Si sint a di che quant che il re Vittorio
al fassar il sô ingrés ofizial in Vignesia,
e sarâ dade une amnistie general ai
condanz palitici.

Nino Bizio int moment di distacâ de
sô division, che je stade siofê, al a
scrit un proclame ch'al dîs cussî: «L'
fortune no nus a assistât in ch'el maniere
ch'o sperâv in tal principi de vîr; nô
o la via finide masse adore, cence velle
nè uadagnade nè piarade. Disgracie tre-
mende par un popul come il nestrî ch'al
vore ancjemò di rinjuarç la sô esistenze!
Ma se lis nestrîs armis no son risultadâ
ce vitoriosis ne vîrâdis, nus reste al-
manco il confort di vè servî il pais
mior ch'o poderin».

Un telegram de Agenzie Stehni nus
vise che nê e je stade firmade la pâr a
Viene tra l'Italie e l'Austrie. 101 corps
di canon e an sargjale la nautide.

Lis frontis des provincis venitis e
son compagnis di chês amministrativis sot
il gaviâr de l'Austrie. Il debît che
l'Italie si è cjapât su la globe al è di
35 millions di florins, che vignarân pagâz
in 11 talis dentr 23 mès.

FURDUCIE

Dopo la "Setemane de Furlanità",

270.000 francs di venditis te Mostre di Tressen

- 1 - «Vizen Gemit» ueli di Bepo Drossi, a N. N.
- 2 - «Grignons» ueli di Turo Cassigh, a N. N.
- 3 - «Fîs di jura (Messidors) ueli di Erman Malisan, a N. N.
- 4 - «Cjass vîcs» pontesete di Toni Coccani, al dr. Tano Perusia.
- 5 - «Cjass sul Cormôr» pontesete di T. Coccani, al dr. Tano Perusia.
- 6 - «Cesclans» monolipo di Bepi Lusso, al dr. Tano Perusia.
- 7 - «Aquilê» ueli di Bepi Lusso, al dr. Vittadin, prefet di Udin.
- 8 - «Colore di M. A.» ueli di Fernacio Zorzi, al Sior Giuliano Fabro.
- 9 - «Sirc d'unvîr» ueli di Zuan Pellis, al res. Leo Menazzi.
- 10 - «Lîcs dal Nîro» monolipo di Gigi Diamante, al dr. Gigi Cicari.
- 11 - «Nature morte» ueli di G. Diamante, al piôr Gigi Bont.
- 12 - «Bore di Gemone» ueli di Zuan Pellis, al dr. G. Cicari.
- 13 - «Rustic Furlan» ueli di Bepi Lusso, al Siors Smele.
- 14 - «Orz a Tressen» ueli di Primo Dri, e Deputazion Provincial di Udin.
- 15 - «Sirc» for di Baldassi, a N. N.
- 16 - «Viste sul Cormôr» ueli di Toni Coccani, al dr. Stefina Brenelli.
- 17 - «Rifles» ueli di Nozenti Coccolo, al dr. Brenelli.
- 18 - «Sere mistiche» ueli di Erman Malisan, al dr. Brenelli.
- 19 - «Viste a Tazzin» ueli di Bepi Macôr, al Sior Costanz Samit.
- 20 - «Corsi a Feagne» ueli di Zuan Pellis, al Sior M. Mansutti.
- 21 - «Vile Girardini» ueli di Darno Brusin, e Sior M. Mansutti.
- 22 - «Cjâf di vîlj» ueli di Bepo Drossi, al dr. Sam.
- 23 - «Vencis» aghefarte di Virgilio Tramontin, al res. Bartolini.
- 24 - «Monolipo» di Darno Brusin, al res. Bartolini.
- 25 - «Frutine» bronx di Ostilio Giannandrea, e Casso di Risparmio di Udin.
- 26 - «Cjochele» tiarecete di Darno Brusin, e Casso di Risparmio.
- 27 - «Viste a Tressen» ueli di Primo Dri, al Sior Lucian Cosan.
- 28 - «Cjâf di frate» ueli di Rico Ungella, al cav. Franco Del Fabbro.
- 29 - «Cjâf sul Cormôr» ueli di Fred Pittino, e Redaz, dal Gazetin.
- 30 - «Viste» ueli di Fraccaro, a Chino Ermacora.
- 31 - «Rosis» ueli di Fraccaro, a C. Ermacora.
- 32 - «Viste a Montegnâ» disen di Primo Dri, al res. Drie Rizzotti.
- 33 - «Matine su Nadison» ueli di Toni Coccani, al cav. Cosani.
- 34 - «Nature morte» ueli di G. Piccini, a Plinio Palmato.
- 35 - «Partida di briscule» monolipo di T. Silvestri, al Albergo «Piât» di Tressen.
- 36 - «Sanad» ueli di Ernest Mitri, e Direzion des Tramvis dal Friul.
- 37 - «Casse nuvizzâl» di G. Miconi, a N. N.
- 38 - «Viste» ueli di Nando Toso, a G. Nardoni.

La sume des venditis e tocie i 270 m. francs.

Di chês risiis, Signoril benedet,
che a perdonâies al sarès di capa-
râsi il Paradis sic et simpliciter.
No vin nancje il cûr di fânt une
cilazion, magari pitinine, par no
svergonzâlu da cjâf a fonzi e lu
merlarès, vè! Don Anie', ti con-
vên mola, pe tô salut: ringrazie Diu
ch'o ti tigrin a sotet, ma lûs, lûs,
tô cidin.

Fra storie e liende.

Cespe tale e cisignoc

S'impensaiso di March Marcech?
Al jere muart roscât de fote
ch'al vove cjapade par vie de riti-
rade dai Celtics dal l'italie. I ca-
porions, cu la lôr disconcordie e
vevin lassade su pîs Rome quanche
no ur vares costât nuje a netâl.
E Marc al saveve ce ch'al oleve di
Rome in pîs.

Il Bren al lassave nome une fie
a governâ i Carnies: Bren O' Uan,
une flôr di frutate, plene di spîr
e di cjâf. Vevin metût il sorenon
di Cespe parvie che se j vignive
sù, qualche volte, la fote, la piel
blanche dai smursies j diventave
puanaze e i lavris turchins.

Il consej dai Drûz e il popul
Carnic e vevin stabilît, dopo i sa-
crifizis rituai, di maridâ O' Uan
cul Bren dai Celtics che jerin tra
il Douau e lis Caravanchis: cussì
si sarès formât un grant teritori
sot di un sôl capo e i conqui-
stadôrs celtics e varesin podât ri-
piâsi de monade che vevin cumbi-
nade in Italie: viarizis la strade par
mâr a soreli jevât e cjapâ la Gre-
cie, claf di dute l'Asie.

Ti darin Cespe pes fiestis dal
prin colm di lune de viarte: ti spie-
tin in chê volte pal matrimoni —
e vevin iferit i Carnies mandâ a
cumbinâ la fazzende cul Bren dal
Donau.

E chest, ch'al jere un jufâl di
fantazzon al rivâl al moment just,
infalî ch'al nas il Tajament, il rîu
che la tradizion celtiche e veve
consacrât pes grandis solenitâz.

Lis gnôzis di Cespe cul Bren
dal Donau, le puararin une legrie
mate a dnt il popul des monz di
Cjargne. I naviz e jerin bieç e
fuarz, e in mieç al popul e vevin
fate massi une grande simpatie.
Fiestis, zûcs e mangiadis e vevin
durât par dnt i viari di lune. E
manjavin nome doi dis e lune
grove, che veve di siarâ la balco-
rie, e dopo O' Uan e veve di
parti cul so Bren. Ma prime, al
tocjave di meti il tapon cum tun
spetacul straordenari.

Il marit di Cespe al si mostrâ a
Carnies prime cum ades e acrobaz-
zis a cjaval e cum altris braurîs,
e dopo ju invidâ a viodi une loto
tremende, di chês che fasin vigri i
sgrisulons.

Tai mieç di une grande plagne
al fasê puartâ un scjaipulon cum
tune orse e doi orsâz starâz dentri.
La bestie e rignave e cu lis zatis
si tignave strenz i doi pizzui, cja-
lansî atôr sustade.

Il Bren e i compagns, ch'al vave
menât cum sê des sôs bandis, e
scomenzarin a intiziâle sponzile cu
lis spadis e pò j forâin i orsâz. La
puare bestie spasmade e curive di
parâju, ma al jere dibart. Rugna-
dis tremendis e vignivin fûr des
sôs gramis spalancadis, insieme
cuc lis uicadis dai pizzui feriz, che
insanganavin il pet di lôr mari.

L'orse e cjâlâ un moment il
sene e lis feridis, po' e tacâ a len-
zilis cu la lenghe; in ufin — nan-
cje che ves capit la fin che ur
tocjave di fâ — ju sgucâ due' i
doi par tiare cum dute la sô fuarze,
lassarju muart o a mancun sturniz.
E dopo, drezzade in pîs, cu lis on-
gulis tiradis fûr, tun spasin tre-
ment si strenzê intôr dai fiars dal
scjaipulon, ch'e crizzarin e si rîz-
zarin sot di chel scjasson.

In chel moment di furie narbe,
de puare bestie, il Bren dal Donau
al jentrâ te scjaipie, a sfidâle. Al
tignive ingrampade te man zampe
une rê di cuarde e te diestre un
curtiolat.

Par un moment dut al fô cidin
intôr di lui, che il popul intir al
cjâlave sgrisulât, tignînsi il flât.
Po' la bestie cussî intiziade, cum
tun grant salt e plombâ parmis
dal omp che, disbassansi svelti, al
rivâ adôr d'invuluzzaj une zate te
ret, intant che i traevê sotvie une
scurtissade tai lenzis. Cu la gjam-
be restade libare, l'orse e cîri di
disberdeâsi, ma chel altri j e cjapâ
dentri ançe chê te rê. Alor, ron-
dolansi partiaro, cu la bocje bavô-
se la bestie e tentâ di cjapâ il Bren
cui dinc' pai sgîrez. Ma lui, sal-
tant di ca e di là tan'che un zdeul,
al seguitave a scurtissâl, cence
coipile tes parz vitâs, par tirâ in
lunc il spetacul. Fintremâi che
strac e sfadât, j forâ il pet fûr par
fûr, tra l'urâ di dut il popul ch'al
saludave la vitorie dal omp su la
bestie.

FARK DE FARKADIZZE

(e va indenant)

Tribulation di una vilote

Al cjante

il gjâl...

Comeglians, setembar

Al jere un pizzui ch'o stecin
dair a cheste mostre di vilote, par
podê cjatâj interie chê "code"
che il popul j a tacade sot, a pro-
posit o a sproposit: ma nus scjam-
bare tie par ogni bande, come la
bisale che si cjâpile in man e che
strisce tie tra i dês.

Par lurtune, in dopodimissai, e
si vin intropz e lune squadre di
"puemis" e di zovins che lèvin
vie spurizidiz, sul ôr dal Dean, li-
guinsi sol braç e no si rindê di chê
fosbia masse preocupade di chel che
cjantâsin parê cho ur sbisare den-
tri, plui secont il concet dal "quan-
do amore spira" che dair dal "e
jo cjanti cjanti cjanti". (Ma con-
ce intenzions artistiche, d'acor-
do). Te stesse maniere di quan'che
si è insupidite, davanti dal soreli
ch'al va a mont, e il cûr al bai par
qualchi frutale: si sta li, incocaliz,
e chês beaulis — par solit, viars
adur e circostante psicologiche —
o chê cjante, si lis ripet, cence in-
cuarizis, jor e nausic (di ch'at-
tis, che son vîns).

Par vîgal al struc, une cabie, la
prime dal trop, e cjantuzzave sot-
rôs:

Cour gno, no sta vai.

al cjante il gjâl, mi tocje parti.

Dîul, o si vin dit, chel cû al è

Al cjante il gjâl: ma cemût si èsal

trasformât?

Di un'altra bande une puemute

suspîrêse e fricave

...e jo partis, doman voi vie,

consolimi a fâ l'amôr.

Chest e je la prime "code",

avonde populâr, e la cognossin za-

romai leade strenta e prime quar-

tine.

Lui al partis, nol torne plui

COLONE
FILOLOGICHE

METRICHE FURLANE

MAESTRE NERINE - PORDENON.

Jê, siorne, nus met tes mans un ar-
gument, che no cjata ch'al sedi stât mai
tratât di proposit. Juste par chel nus
fâs gole, ançe se cussî, in premure e
cjantant a pit zvet, no j rivarin insomp
e ançe se no je une cjase trop adate
par un giornâl. Al ûl di che intant j
darin un fregul di sgrezade, lassant a cui
ch'al a timp o ve il gust e la fature di
la plui indant.

La puisie furlane, par chel che si rife-
ris e metriche e je simpri vignude
indenant sul fondament dal ritmo e de ri-
me, ch'al ven a jessi sui elementz de mè-

triche populâr e colatine in general. No
si trate nome di imitazione: e je la na-
ture de lenghe, di une bande, e l'anime
dal popul e chê altre, che uelin cussî.
Ritmo e rime e son i elementz musicai
dal lengaz e il popul ju sint di bessol,
ançe cence nissun studi e nissuna indi-
cazion.

Ma o scugnin implantâ subite une di-
stinzion. Fintremâi cumò dute la puisie
furlane e je stade, par un viars, popo-
lâr, juste apont parê che a doprât un
lengaz populâr e tratât argumenz popo-
lâr. Ma la popularitât dal furlan, ch'a
nol a mai stât a scuile, ch'al bute fûr:

ZUPEZ

Sicome che chest an si a tant
fevelât dai zupèz (tal. «locuste»,
cavallette), mi par che vali la pe-
ne di fâ cognossi chê famose lapide
di Tresen, indulâ che si discôr
no dome dai Turcs, ma ançe di
legoste, val a di «locuste»:

M CCCC LXXVII - Nota che
de agosto fono legoste in la Patria
e a ultimo otubrio li Turchi rom-
pè lo campo al Osonzo, lo di se-
quente stracorse brusando la Pa-
tria per tuto.

Par cui ch'al vueli notiziis su lis
invasions di zupèz in Friul, al po
viodi l'articul di Valentin Oster-
mann publicât te riviste «In Al-
to» dal 1891 (an. II, pag. 98). A ce
ch'al dis chest valent studios al sa-
rès dome di zontâ altris dês noti-
ziis, che Vizenz Jop e Sandri
Wolf (altris benemeriz) e han ri-

gjavât dal Oltum Foro-Julienne di
mons. Uere di Cividdâ:

Anno 1479 in aliquibus partibus
patriae ForJulii fuerunt locustae
et corroserunt salo et blada multa
et gravia damna intulerunt (vol.
21, p. 166).

Sequenti vero anno 1619 exeu-
te Junio locustae innumerabiles
agressae sunt territorium Monti-
stalconi ac longe lateque coope-
rantes terram postquam depastae
sunt paludes et prata: magna ca-
rum acies tetigit agrum Gradisca-
e ubi bellum proximis praeteritis an-
nis effluverat, reliquae circa
Montemfalconem, devastatis mileo-
et surge, tandem finiente Augu-
sto exeunte tamquam nubes Lubia-
nam versus arripuerunt iter (ibid.,
vol. 20).

TITE

e j vin pijade la "code",

val plui "no bussade che un cjamp
di fasûj!

Ti trai ançe un concet econo-
mic, cumò: ma lûs, fote, o sin
su la strade de "partenze". Tûs,
e scoltê: che nol torni fûr ançe il
gjâl, di qualche bande.

Pete, pete... nancje pensât, la
cabie fûr vîcine di noaltris e ta-
che sot:

Al cjante il gjâl,

al criche il di...

Ma êce propit la pidimie des
partenzis? Ce lufanie, orcoboe!

Scusât, sioris, gjardjimi une
curiosetât: cemût le cjantâso,
realtris, Al cjante il gjâl?

Maravê.

Cemût che jê, re': Al cjante
il gjâl!

Ma la serie des partenzis,
cemût cadie a finle?

Qualis partenzis?

Al cjante il gjâl...

Ma, ch'at scusi, uelâl me-
nânus pal boro, lui?

Ce, boro. Al cjante il gjâl!

Qual gjâl?

(O'chejutrâi, i cjargnej ju-
bâj!) — Chel de vilote.

Cûr miò, no sta vai,

al cjante il gjâl, mi tocje parti.

E il di nol crichial?

Ma chel al è in prinzipli, si
cjartilu prin...

Ah, e je simpri chê, alor?

che malore, ce-borse!

E je cussî...

I doi zovins, prime smaravêz,
po' scôias, po' cunfundûz (cui èsal
chest sozio de bire, ch'al ven lai
pîs, cumò?), e devontên vôs, e no
san ce rispûindi.

Cussî la cjantim i viêj...

Che' altris, intant, fersi dîsmò:
planchin planchin dal siun de pui-

sie par colpe des nestris peraulis
quasi risintudis (...ague da l'ostri-
ghe di vilote, ce tant di fâ bati la
tune), si fêrmin, si vîzinin, si in-
teressin, e cjapin parti e discus-
sion.

— E il gjâl, sioris, scusât, par-
tissial?

— Mandi bambine mè, a mi mi
tocje parti.

— Al cjante il gjâl, alor.

— E cui uelâl ch'al cjanti?
(Fin un moment prin, magari, e
vevin cjantâi lor, ma nol impuar-
te).

— Il gjâl.

O si vin metûz, par finle, da-
cordo. E nus e an cjantade dute,
interie come che le an sintide dai
viêj di culassie. E la registâr cui
sol vilote e «code», che j e vin
cjapade finalmentri, a chel molsa-
cjo di gjâl:

Al cjante il gjâl,

al criche il di:

mandi, bambine mè,

mi tocje parti.

E jo partis, doman voi vie,

consolimi a fâ l'amôr.

Cûr miò, no sta vai,

al cjante il gjâl, mi tocje parti.

E cun tun scôl di dolo' une vôs
bessole, plui fuart, cun plui inten-
sità (par solit il furlan no si ri-
pet, ma l'eccezion, cheste volte...):

Ninine mè, no sta vai,

al cjante il gjâl, mi tocje parti.

E il coro, a plen:

Mariute, salûdilu ch'al va,

Lui al partis, nol torne plui,

vâl plui ne bussade

che un cjamp di fasûj.

Par cui ch'al sa ce ch'al al di
hai cjargnêj un cjamp di fasûj, nol
è diffil capî il valôr di chê bus-
sade.

lis peraulis come che j vegnin, cence
nancje scrupulâ che esistin regulis e
precoz, cence ve let magari nissun libri
di puisie nè ve to) cîst nissun esempli, e
je diferente de popularitât studiade e pen-
sade di une persone istruide, che cognô
i segretz de metriche taliane, taline o di
altris lenghis e che magari e je buine
di imbasti alc ançe in chissus lenghis.
E cussî, in ches nestris discors, o me-
taria di une bande la puisie veramentri
popolâr, spontane, anonime, chê des
cjantis, des dancis, des orazionis, des
filastrocs creadis dai furlan, e di chê
altre, la produzion pensade, misurade,
regolar dal poete studiât, ch'al sa ce ch'al
al e che ch'al fas, ch'al a tal cjâl reguila
e modâl, ch'al si urde di meti un acen-
tûr di pussi o une silabe di plui o di
mancul in tun viars.

Viodin prime di dut la puisie eterade,
e clamiale puisie dute par intindis in
qualchi maniere, ançe se tantis volis
no si cjate dentri nancje un lamp di spi-
ritazion liriche. O metaria dute lis for-
mis di cheste queistâ: di puisie, in scia-
le, secont che j jentre plui o mancul la
musiche, parê che l'andament de metri-
che al dîpeit une vore di li. E son for-
mis leadis cun vere musiche: vilonis e
dancis; formis unidis a une qualche can-
tilene: cjantis di scône e corôz; formis
apene cadenzadis: filastrocs pal truz,
orazionis e scuzzûrs; formis liberis:
proverbios, indovinios o cet. La lez e
je cheste: plui sere: al è il rapart cu la
musiche e plui impurtanze e regule al
a il ritmo (il numo: des silabis e la ha-
tude del acen): plui liber al e ches
rapart e plui impurtanze e a la rime.
Paraluri une regolaritât perfecti si la cjate
juste par combinazion, te puisie populâr.

LA VILOTE

La vilote o cjante furlane e je la for-
me plui perfete, plui svilupade e plui vi-
tâl, tant come puisie che come musiche.
I viars e son fûz pe musiche, ma la
musiche e je tant libare, variade e ançe
elaborade, che permet — o che domande
— qualche libertât ançe te metriche.
S'al covenie, i cjantaris o lis cjantariss
e adin lis peraulis al ajar dismiezant
qualchi note s'e je una silabe di masse,
o slungjant qualche silabe e and'jê mas-
se pœje. La forme plui doprade e je chê
de quatrie uniche di otonaris (viars di
vot silabis, cul acen su la tiarce e su la
sestima) un eus e un zoncjât; i viars e
son rimâz in volte (un si e un no) e
par solit nome il secont e il quar. Ma
and'jê ançe a viars di eiet silabis o di
sis o di cinc e fin di undis, di tipo ta-
liap, e duc' i quatr rimâz in volte (rime
alternade), o a rime tacade. Es.:

1) metro ordenari:

Quar ch'o sie sîntis insieme,
dange l'atris, sul puartel,
vires diti tantis robis,
ma mi scjampin dal serviel.

2) a dês rimis (in volte):

Se dês garz jassin in tane
che mai plui nol riguis di,
e il miò ben al jor te scune,
jo mizzâl e lui durni!

3) a rimis plui libar (dês rimis in volte):

E je pussade la furlane,
al è passât il trentân:
e je lade in naïne,
no je cjadade di nissun.

4) a viars si siet gîrâz (rime unide):

Tiriti sâ, gîrâz,
che il cotûn si bogne,
l'amôr al ti compagne,
no stâni bandonâ?

5) a viars si sis (rime in volte):

Polante rustide,
fartudi solât,
Mariute malade,
Tutin disperât!

6) a viars di cinc (rime in volte):

Biele tu jeris,
biele tu sôs;
no sê cjantâi:
tu sê il morôs!

7) la stesse, ma a rime unide:

Cinibribin - doman je fieste,
cinibribin - no si lavore,
cinibribin - si passe l'ore
cinibribin - a fâ l'amôr.

8) a viars di undis (a dês rimis unides):

Il miò morôs al è di Riverale,
mi mande a di ch'al a une gjande
môr.

s'al a la gambe zote, che s'a tegnâ
ma a fâ l'amôr cum me no vici ch'al
vegi!

(e va indenant)

Notiziari da l'emigrazion AI FURLANS PAL MONT

France

Cu la convenzion dal 2 di fevâr passât, la France e domandave 20.000 lavoradôrs talians, in chest ordin: minadôrs, operaris par costrui rostis e sbaradis su lis aghis, stradis, ponts, impianti idroelettrics, metallurgics, fonderias, chimics, elettricis, formass, muridôrs, cjarpintirs, marahons, lavoradôrs pes campagnis e boscadôrs.

La prime squadre di ches-c' emigranz e le partide i prins di setembar e dopo lis partenizis e son latis indenant squasi ogni di, ma in numar ristret. Il reclutament al è scomenzât a Turin, dula che son rivadis un anâr di domandis di espatio.

Che i ches-c' intindin di lâ in France e an di passâ une visite sanitarie dai miedis talians e un'altra al Istitut di Previdenze denant di une Comission di talians e françês. Lis spes di viaz e son pajadis dai françês dal moment da l'acetazion. T'emigranz e tirin la stesse pae dai operaris françês de lor categorie, ch'al ven a jessi, tra i 25.50 e 30 francs l'ore, plu l'aument dal 25 %. Lis oris in plu des 40 e fin a 48 e son pajadis cul 25 % di plu; di là des 48 e fin a 60 cul 50 %; di là des 60 cul 100 %. Lis tratignudis e son dal 12 %. I assegns di famée e son di 410 fr. al mès par doi fis, di 1.225 par tre fis, di 2.245 par quatri e di altris 1.020 par ogni fi in plu dai quatri. Lis pais plu alts e son ches dai minadôrs che an l'alogo gratis doage des minieris, e la spese tes mensis a un presi ch'al corrispuent e pae di dôs oris di lavor. Che altris e predvin i vivars tesseriz in la cjarie anonarie in reson di 2.500 caloris in di, a bon presit; ma i gjenars che no son tesseriz e costin cjaris une vore. In dut, la spese no vares di vigui a costâ in nissun lûc plu di 140 fr. in di. I lavoradôrs e puecin puartâ i lor sparagns te Bancje di France par cont dal Ufizi talian dai Cambios in reson di 1.500 fr. al mès par chei che no son maridâz, 2.000 par maridâz cun tun doi o tre fis e 3.000 par chei che an plu di tre fis. Par podê tirâ i assegns lis fameis e schgnin trasferisi in France apene che podaran cjatâ sotet. Il contrat al è par un an e al pò jessi rinovat.

Brasil

In Brasil al è puest par millions di emigranz, parçè che il teritori al è sterminet e popolazion andi je mancul che no in dute l'Italie. Ma e son divarsis difficultaz che no pernètin l'emigrazion libare. Lis industris e son pitost scjarsis e za ocupadis dai brasilians che an bandonadis lis campagnis par gole di madagnâ di plu. Cussì lis zitês e son plenis e lis fazendis e son spopoladis. Ma par tornâ a metêis in sest no biân i braz, e nelin anje capitaj. Par chei bisugne che l'emigrazion e vegni organizade midiant acordos tra i guviars.

E sareassin di ripopolâ lis regions agriculis dal Sud: San Pauli, Minas Geraes e Rio Grande: i stâz dal Nort no son adatz par europeos, parve de clime equatorial. Il guviâr che dal '38 in ca al veve siarade l'emigrazion al à intenzion di tornâ a favorile e in gjenar i brasilians e dâ la preferenze ai lavoradôrs talians. Ma bisugne

spietâ che sedin stabilidis dutis lis formalitaz tra i guviars. Par intant chei che no an parentât o amis lavie, che ur garantissin il lavor e l'alogo e faseressin mâl a partî, e il viaz ur costares un voli dal ciâf. Al è facil che il guviâr dal Brasil al proviodi in curt a organizâ l'emigrazion, parçè ch'al à bisugne estreme di braz par podê ripijâ la produzion pal interno, dula che mancjin nue vore di gjenars e pa l'esportazion.

Sud Afriche

Il guviâr sud-african al à manifestade l'intenzion di viarzi i cunfinis a une vore di emigranz e in curt al mapdarà une Comission in Europe a studiâ lis modalitaz pal reclutament. Al à za stât metût su un Istitut par preparâ l'accoglienze a miars di colonos. Prime di dut al sarà fat pucet a tecnics e operaris specializâz e po' anje e man d'opare generiche e a libars professionis-c'.

Canada

Il Senato Canadês al à formât un Comitât par studiâ un plan par viarzi l'emigrazion al plu prest pussibil. Anje di là e varessin di vigui mandâz in Europe incaricâz di spiegâ lis condizions da l'emigrazion e judâ chei che an intenzion di trasferisi lavie. Ma par intant la mancanze di miez di trasport e il presi dal viaz e impedissin ogni moviment. Cul gnûf an, però, cheste difficultât e vares di jessi superade. Il Canada al à bisugne di operaris e di contadins: al à grandis estensjons anjemò spopoladis e ceze nissune coltivazion dula che podaressin cjatâ risorsis d'ogni fate chei che vessin intenzion di stabilizi: ma no son cjosis che puecin jessi fatis par iniziative private. E il guviâr nol à anjemò mostât plu di cussì ce ch'al à intenzion di fâ par favorilis.

Belgio

I minadôrs talians, squasi duc' sicilians e puliês, mandâz in Belgio no an fate trop buine risside. Poche salut e poche buine voluntât. Il ministero talian dal Lavor al declare che i lavoradôrs prime di passâ il cunfin e passin cinc visitis sanitaris: alor al ûl di che si trate di malatis ocasionâls. Cui ch'al è stât soldât al sa cemût che a marchin visite i bassarui. Intant il guviâr al à provât, i prins di chest mès, a mandâ si passe un miâr di operaris veniz, par viodi se cun ches-c' si pò fâ plu buine figure.

Inghiltere

Il Sindicât Ingles de Siderurgie al à cumplât un accordo par clamâ in Inghilterre 2800 operaris siderurgics talians, che sedin des provincis setentrionals. Tra ches-c' e devin jessi 810 fondîers specializâs.

Ai rivenditori

1. O prein i rivenditori di fâ lis resis par sjeujs intars e no par testadis.
2. Dal moment che lis domandis di "Patrie dal Friul" e cresin ogni di plu, no anem plu dal 10 % di resis. I rivenditori che nus domandin il numar indispensabil.
3. Lis resis si letin nome pal sjeujs dal plin dei mès. Resis dai mès più indur no vegnan consideradis, e e saran contegjadis come no fatis.

NANDO SFILIGOI - Calle Andina 302, - SANTIAGO DEL ESTERO (Chili).

Da l'americhe o vin rizevût nome dos letaris dal Podrecca e tre de tô bande. Nissun pac nol è rivât nè in pueste grande a Udin, nè a Cividât. La pueste di S. Pieri nus veve mandât atôr parçè che al jere stât mandât indaûr un pac diut sfracassât al indiriz di Sfiligo, ma no si viodave nè il non nè il speditor, di tant ch'al jere a remengo, a ancjemò si seugnive pajâ dusinte francs pe dogane. Tu pês erodi! O sperin che tu ti ricuardis di nò. E comò avonde e mandî.

FILE e NAPOLEON

VIGJ COZZARUL - FORT WILLIAM - Ontario (Canada).

E je la prime letare ch'o ricevî; pacs no'noi vin viodâz. Ti scrivarin pal rest. Salude la femine, i fruz e mandî.

To fradi ARMANDO

ALBIN ARDESIA - Rue Fonsat 60 - GRENOBLE (France).

Tanc' salûz di tô sôr Adèle, di Meni e de sô famée. Mandî VERONICHE

GEDEON TALOMO - Rue de Grèce 181 - MARSEILLE III (France).

Mandî; e scrivinus cemût che va in France.

TONI

RENATO RIZZI - Fritche Str. Mc. KESPORT P.A. (U.S.A.)

Il trio Anna, Cie, Franca e cul capo uardean Toni, ti salude. O stin fasint lis provis pal campionât di bai: cussì tu tu sunarês e nò o balarin! Viôt di fâ; ondr te scuole di musiche, parçè che o voûn sintiti prest par radio. Cumò che tu as un gram di palanchis, mande un biel abonament a "Patrie dal Friul". Tanc' salûz a Mary. Mandî.

Anna, Cia, Franca, Nino + Toni

GJACINT SOPELSA - Rue de l'Amirauté 615 - TOULON (France).

Il sfuej t'al vin simpri spedit: al ûl di che, di chi indenant, t'al mandarin in tune buste; cussì nol larà piardût. Mandî.

ERNEST

JACUM ZACCOMER - Avenue Joffre 1621 - PARIS XIX (France).

Si viôt che sarà lade piardude: ti mandarin la rizevude par che tu puedis regolâti. Scrivinus dîlunc. Mandî.

STIEFIN

BRUNO FANTIN - Königstraat - LEYDA (Holland).

A Spilimberc no si cjate: o vin cirût d'ogni bande. Par chei altri afâr no vin vût timp, par stâ daûr es voris de campagne. La vendeme no je mâl, la blave un quart; il fen une vore malamentrî. Mandî ILARIO

REDETO GOI - 20th Av. Box 6576 Bronx, NEW YORK City (U.S.A.).

O ti mandin i auguri pal tu matrimoni e grazie. Mandî.

CLELIE e GASPAR

VIGJ ROS - Rue Pinat 231 - AIX EN PROVENCE (France).

Mandî. Scrivinus. I amis SEF, ADAIGISO, MENI

Notis sportivis

Riprese al Moret Udinês - Verone

Uè, dancje, sul camp Moret fâr puatte Poscui, pe prime casualinghe, o vedarin a zuiâ l'Udinês, edizion 1946 - 1947, cialtri une squadra venite, il Verone.

Za si lu sa, a Prato, la prime partide esterne e jê lede mâl poi blancs e neris, ma nò certamentrî e vares di là ben miôr. Se al corrispuent il valor mostât a Prato, l'Udinês vè al vares di nêl vic doi pont.

Peciât però che a Prato, par vie des protestis, al sedî stât mandât fur dal camp il cjapitan de squadra, D'Odorico, che, al solit, al restarà cjastiât par qualchi domenic. A mancjarà anje chel mostro di Ferron, che cu la sô zavate al vares podât fâ une vore di ben. Si innale propi cumò: ce cjastich! Chei che an

di distinte almanco cussì nus an dit: no son dai sejanis, i nestris frutaz scoltâ dal piallât toscano; — che nol è u-pendû di nê, mîz nome de decizion de l'arbitro, che al à ricognossût a che' altris un pont per vie di une bato che la int preside ne à viodude a entrâ in rêt, — ançe par rîfâ di chê croce, e vares-sin di mette dute e no dâsi padin finta-mai insonp de portide. Un'altra-marcute e sareis fatâl.

Speran: che dut al vadî ben, e contant di viodi sul camp Moret la int des più grandis ocasions 'o diq il "benignâ" al Veronês.

ANGELIN

Peraulis difizilis

Aghedivite: propriamente la signape, ma par scherz, il cucù.

Cespe: val. rosina, peraula di plante slave: cespha.

Cisgnâc o cidâc: la prime rose che ven fûr d'unviâr; tal.: buccineta (in qualche sit si dis cussì al cglonjeb, tal. colchico).

Magne: misracat lune e neri che si cjate tal terens umiz: nol è velenoso. Lassi cori la magne pe campagne = lassâ che une robe e vadî come che ûl.

VITORIO GASPARET

diretôr respnsabil

Stamparie "A. Mamio" - Udin

Dotôr MARCHI DENTIST

Contrade de Pueste (Vie Vittorio Venit) Nr. 32

Feminis, la nestre tele è di cotôn 'on' vin vonde dal rajôn
Se tu ûs jessi bon risparmiadôr
Cjol il vistit al

Magazen dal Lavoradôr

Vie P. Cancian, 15 - UDIN - Vie P. Cancian, 15

In piazze dal Gran tal palaz di Kekler

Grove Drogerie

di Aldo CRIVELIN & C.

MARIO ZANUTIN DI PERSEO

Pitôr - Decoradôr - Vernisadôr

Contrade Ciastelane Nr 46 tel 98 - UDIN

MALATIIS DI FEMINIS dot. FALESCIN, specialist 10-12,30 - 16-19,30

UDIN

Contrade Brovedan 6 (fra Piazze S. Jacum e Contrade Zanoni)

CJASE DI CURE

"ANALGO"

par artritis e reumaticis

UDIN

Rive Bartolus 2, 1 - Telef. 11-48